

Warranty manual | **XXL MARMITTE ITALIANE**



ITALIAN EXCELLENCE

greenenergy

exhaust emission control system





> **Filtro Ceramica** |
impregnata da metalli
nobili (oro, rodio ecc.)



> **Ceramic filter** |
formed by noble metals
(gold, radio etc.)



> **Filtro Silicene** |
impregnata da miscele di
ossidio metalli
(calcio, bario ecc.)



> **Silicon filter** |
also formed of mixtures
of metal ossidio
(calcium, barium etc.).

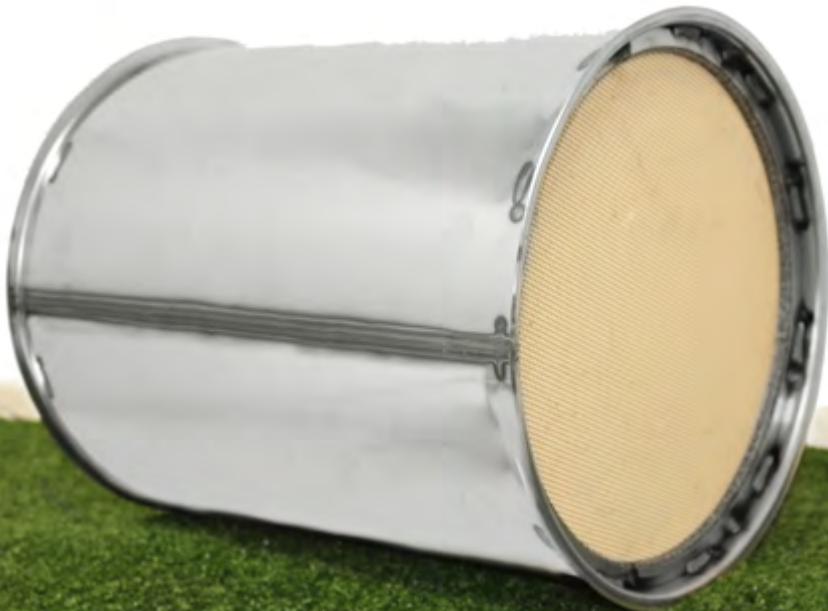


> **Filtro Metallo** |
impregnata dall'acciaio
inox 304AISI



> **Metalfilter** |
stainless steel 304AISI
> 400 cells

> 400 celle



FILTER

EQUIVALENT TO OE



IVECO DAILY

**EQUIVALENT TO OE
INOX AISI 304**




VOLVO CATALYST

Allianz 

 *Prodotto*

Introduzione/ Introduction


 Grazie per aver scelto i nostri catalizzatori e/o filtri anti-particolato.

Data la nostra politica di miglioramento continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare le informazioni contenute in questo manuale senza preavviso.

Questo manuale di istruzioni è stato realizzato per offrire un supporto per l'installazione e una manutenzione corretta dei catalizzatori e/o dei filtri anti-particolato.

Verificare sempre che gli interventi di manutenzione ordinaria vengano effettuati da personale qualificato ed autorizzato a farli.

La XXL MARMITTE ITALIANE non è responsabile per difetti o reclami dovuti all'installazione, alla manutenzione o all'uso non corretto da parte dell'utente, o per i prodotti ai quali sia stata apportata una qualunque modifica dello stato in cui si trovavano al momento della vendita.

 Thank you for choosing our catalysts and/or DPFs.

Due to our policy of continuous product improvement, we reserve the right to change the information contained in this manual without notice.

This manual is designed to provide support for installation and proper maintenance of catalysts and/or DPFs.

Always check that routine maintenance is carried out by qualified and authorized personnel.


XXL MARMITTE ITALIANE is not responsible for defects or complaints due to the installation, maintenance or incorrect use carried out by the user, nor for products that have undergone any changes to the initial state of sale.

 Gracias por elegir nuestros catalizadores y DPF.

Debido a nuestra política de mejora continua del producto, nos reservamos el derecho a modificar la información contenida en este manual sin previo aviso.

Este manual está diseñado para ofrecer apoyo para la instalación y mantenimiento de catalizadores y DPF.

Comprobar siempre que el mantenimiento de rutina sea llevado por personal cualificado y autorizado. La XXL MARMITTE ITALIANE no es responsable de defectos o reclamaciones debidos a instalación, mantenimiento o uso incorrecto por parte del usuario, o para productos que han hecho alguna modificación al estado del momento de la venta.

 Merci d'avoir choisi nos catalyseurs et FAP.

Vue notre politique d'amélioration continue des produits, nous nous réservons le droit de modifier les informations contenues dans ce manuel sans préavis.

Ce manuel est conçu pour offrir un soutien pour l'installation et l'entretien adéquat des catalyseurs et des filtres à particules.

Vérifier toujours que l'entretien de routine sont effectuées par personnel qualifié et autorisé.

La XXL MARMITTE ITALIANE n'est pas responsable des défauts ou des réclamations causés par l'installation, entretien ou une utilisation incorrecte de l'utilisateur, ou pour les produits modifiés par rapport à l'état qu'avaient au moment de la vente.

 Vielen Dank für die Auswahl unserer Katalysatoren und / oder DPF.

Aufgrund unserer Politik der ständigen Produktverbesserung behalten wir uns das Recht vor, die Informationen in diesem Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu ändern.


Diese Bedienungsanleitung ist entworfen, um Unterstützung zur genauen Installation und Wartung der Katalysatoren und / oder Partikelfiltern zur Verfügung zu stellen.

Prüfen Sie stets, dass die routinemäßige Wartung von autorisierten Fachkräften durchgeführt wird.

XXL MARMITTE ITALIANE ist für Mängel oder Reklamationen wegen ungenauen Installation, Wartung oder Verwendung durch den Benutzer UND für im Vergleich zum Verkaufszustand modifizierten Produkte nicht verantwortlich.



Informazioni generali/ General informations

 I motivi che potrebbero compromettere la funzionalità dei catalizzatori sono:

- **La temperatura di gas di scarico;**
- **Condizioni precarie del motore;**

I fattori principali sono:

- **Consumo dell'olio lubrificante**

Un consumo eccessivo di olio lubrificante è dannoso in quanto aumenta le possibilità di intasamento del filtro e di conseguenza perdere la sua corretta funzionalità.

- **Consumo di carburante**


Il carburante consumato in eccesso comporta un maggiore flusso di polveri nel filtro e lunghi periodi di sovraccarico del mezzo richiederanno la riparazione dei catalizzatori.

La questione relativa all'usura del motore può essere individuato misurando il livello di fumo prima di montare il catalizzatore.

L'usura può essere misurata con un opacimetro ed il valore K non deve superare il livello 2.

- **Ad-blue;**

utilizzare solo quello raccomandato dalla casa costruttrice OE.

 The main reasons that could compromise the correct functioning of the catalysts are:

- **temperature of the exhaust gases;**
- **Precarious condition of the engine;**

The main factors that could compromise the correct functioning of the catalysts are:

- **Lubricants:**

Excessive consumption of lubricants may be harmful in that it increases the chances of filter obstruction and, consequently, loss of its correct functionality.

- **Fuel:**


Excessive consumption of fuel may cause a greater flow of dust in the filter and long periods of overload of the vehicle – in this case, repair of the catalyst will be necessary

It's possible to check possible wear level of the engine by measuring the smoke level before mounting the catalyst.

The wear can be measured with an opacimeter and the K value should not exceed level 2.

- **Ad-blue;**

Use only the AD-Blue recommended by the OE manufacturer

 Las razones que pueden afectar la funcionalidad de los catalizadores son:

- la temperatura de los gases de escape;**
- Precarias condiciones del motor;**

Los principales factores son:

-**Consumo de aceite de lubricación**

Consumo excesivo de aceite lubricado es perjudicial ya que incrementa las posibilidades de obstrucción del filtro y como resultado pierden su correcta funcionalidad.


-**Consumo de combustible**

El combustible consumido en exceso provoca un aumento del flujo de polvo en el filtro y largos períodos de sobrecarga del vehículo requerirá la reparación de catalizadores. La cuestión de desgaste del motor puede detectarse midiendo el nivel de humo antes de montar el catalizador.

Desgaste puede medirse con un opacímetro y el valor K no debe superar el nivel 2.

-**Ad-blue;**

Utilice sólo los recomendados por el fabricante de OE.

 Les raisons qui peuvent nuire à la fonctionnalité des catalyseurs sont :

- La température des gaz d'échappement ;**
- Mauvais état du moteur;**

Les principaux facteurs sont :

-**Consommation d'huile lubrifiant**

Une consommation excessive d'huile de lubrification est nuisible car elle augmente les risques de colmatage du filtre et la perte de son bon fonctionnement.

-**Consommation de carburant**

Le carburant consommé en excès provoque une augmentation du flux de poussières dans le filtre et longues périodes de surcharge du véhicule demandera réparation de catalyseurs.

La question de l'usure du moteur peut être détectée en mesurant le niveau de fumée avant de monter le catalyseur.

Usure peut être mesuré avec un opacimètre et la valeur de K ne doit pas dépasser le niveau 2.

-**Ad-bleu :**

utiliser uniquement l'huile recommandée par le fabricant OE.

 Die Gründe der mangelnden Funktionstüchtigkeit der Katalysatoren sind:

- **Abgastemperatur;**
- **Prekäre Zustand des Motors;**

Die wichtigsten Faktoren der mangelnden Funktionstüchtigkeit der Katalysatoren sind:

- **Schmierölverbrauch**

Die übermäßige Verzehr vom Schmieröl ist schädlich, da sie die Chancen der Verstopfung des Filters erhöht und kann zum Verlust seiner korrekten Funktionalität.

- **Treibstoffverbrauch**

Die übermäßige Verzehr vom Kraftstoff verursacht einen größeren Fluss von Staub im Filter und lange Perioden der Überlastung des Fahrzeuges. Auf diese Weise wird die Reparatur der Katalysatoren notwendig.

Vor dem Katalysatorseinbau kann man den Motorverschleiß durch das Rauchmessen prüfen.

Der Verschleiß kann durch einen Trübungsmesser gemessen werden und der K-Wert soll Stufe 2 nicht überschreiten.


- **Ad-Blau;**

Verwenden Sie nur den vom Hersteller empfohlen AD-Blau.


Allianz 

 Prodotto

**Prima dell'installazione/
before installation**

-  La XXL MARMITTE ITALIANE consiglia, prima dell'installazione, di controllare che:
- siano state portate a termine le manutenzioni periodiche
 - non ci sia stato un consumo eccessivo di olio
 - non ci sia stato un consumo eccessivo di carburante
 - sia stata effettuata la sostituzione dei filtri di aria, carburante e olio
 - durante il cambio d'olio sia stato utilizzato quello compatibile.

Se il motore non soddisfa uno dei requisiti elencati, dovrà essere rigenerato o riparato.

-  Before proceeding with the installation, XXL MARMITTE ITALIANE recommends to check that:
- periodic maintenance activities have been carried out
 - There has not been excessive oil consumption
 - There has not been excessive fuel consumption
 - replacement of air filters, fuel and oil has been carried out
 - compatible oil has been used when changing the oil in the vehicle.

If the engine fails to meet one of the requirements listed, it will be necessary to regenerate it or repair it

 La XXL MARMITTE ITALIANE recomienda, antes de instalar, verificar que:

- mantenimiento periódico completado
- no ha habido exceso de consumo de aceite
- no ha habido un consumo excesivo de combustible
- ha sido realizado un reemplazo del filtro de aire, de combustible y de aceite
- durante el cambio de aceite se ha utilizado uno compatible.

Si el motor no cumple alguno de los requisitos mencionados, debe ser reconstruido o reparado.

 Avant l'installation XXL MARMITTE ITALIANE recommande que :

- entretien périodique effectué
- il n' y a pas eu une consommation excessive d'huile
- Il n' y a pas eu une consommation excessive de carburant
- le remplacement du filter à air, carburant et huile a été effectuée
- utilise d'une huile compatible lors du changement d'huile.

Si le moteur ne répond pas aux exigences énumérées, devra être reconstruit ou réparé.

 Vor der Installation empfiehlt XXL MARMITTE ITALIANE, die folgenden Punkte zu prüfen:


- dass die Wartungstätigkeiten regelmäßig durchgeführt worden sind
- dass es keinen übermäßigen Ölverbrauch gab
- dass es keinen übermäßigen Kraftstoffverbrauch gab
- dass Luftfiltern, Kraftstoff und Öl ersetzt worden sind
- dass vereinbaren Öl im Laufe der Ölwechsel verwendet worden ist.

Falls der Motor ein oder keine der aufgelistete Anforderungen entspricht, wird seine Reparatur oder Regeneration notwendig.

Allianz 

 Prodotto

Dichiarazione di garanzia/ Guarantee Statement

 La XXL MARMITTE ITALIANE garantisce che i catalizzatori e i filtri non hanno difetti nel materiale e nella fabbricazione, se l'installazione viene effettuata in modo corretto. I prodotti hanno una garanzia di 12 mesi dalla data del montaggio (vedi modulo pagina 15) o dopo 100.000 km.

L'acquirente del filtro sarà responsabile di comunicare alla XXL MARMITTE ITALIANE le informazioni richieste sul montaggio entro 30 giorni dal reclamo. La mancanza di queste informazioni fa sì che la garanzia venga a decadere.

La garanzia, ove necessaria, include la riparazione e/o il cambio dei componenti difettosi a discrezione della XXL MARMITTE ITALIANE.


Eventuali rimborsi potranno verificarsi dopo che il prodotto è stato reso al fornitore e solo dopo che il fornitore ha accettato il reclamo. La durata di un catalizzatore e di un filtro ant-iparticolato va fino ad un massimo di otto anni con una media di cinque anni di vita, se sottoposto ad un normale ciclo lavorativo in conformità ai tagliandi eseguiti, previa documentazione degli stessi.


 XXL MARMITTE ITALIANE hereby states that its catalysts and filters have no defects in their materials and production if the installation is done properly. Warranty of 12 months from the date of installation is applied to the products (see form on page 15) or after 100.000km


The filter buyer will be responsible for the information required on the installation report to XXL MARMITTE ITALIANE within 30 days of installation. The lack of this information invalidates the warranty.

The guarantee, if necessary, includes the repair and / or exchange of defective components at XXL MARMITTE ITALIANE's discretion.

Any refunds will occur after the product has been returned to the supplier and only after the supplier has accepted the complain. The life-time of a catalyst and/or a DPF is up to maximum eight years with an average duration of five years time if the product is subjected to a normal working cycle performed in accordance with regular documented inspections of the vehicle.



 La XXL MARMITTE ITALIANE asegura que los filtros y catalizadores no tienen defectos de material y fabricación, si la instalación se realiza correctamente. Los productos están garantizados por 12 meses desde la fecha de el montaje (ver módulo de página 15). El comprador del filtro será responsable de comunicar la información requerida a la XXL MARMITTE ITALIANE entre 30 días después de la reclamación. La falta de esta información hace que la garantía quedará anulada. La garantía, si es necesario, incluye reparación o cambio de las piezas defectuosas, a criterio de la XXL MARMITTE ITALIANE. Cualquier reembolso se realiza después de que el producto ha sido devuelto al proveedor y sólo después de que el vendedor ha aceptado su reclamación.

 Le XXL MARMITTE ITALIANE s'assure que les filtres et les catalyseurs n'ont pas de défauts de matériau et de fabrication si l'installation se fait correctement. Les produits sont garantis 12 mois à compter de la date de montage (voir le module page 15) ou après 100 000 km. L'acheteur du filtre sera chargé de transmettre les informations nécessaires sur l'installation à la XXL MARMITTE ITALIANE dans 30 jours après la réclamation. L'absence de ces informations annulera la garantie. La garantie, si nécessaire, comprend la réparation ou l'échange des pièces défectueuses à la discrétion de la XXL MARMITTE ITALIANE. Les remboursements seront effectués après que le produit a été renvoyé au fournisseur, et seulement après que le vendeur a accepté la réclamation.

 Hiermit erklärt XXL MARMITTE ITALIANE, dass die Katalysatoren und Filter keine Mängel in Material und Verarbeitung haben, wenn die Installation richtig gemacht wird. Die Produkte haben 12 Monate Garantie ab Einbauzeit oder nach 100.000 km (Formular Seite 15). Der Käufer muss dem Lieferant XXL MARMITTE ITALIANE innerhalb 30 Tagen nach der Reklamation alle Informationen auf Einbau mitteilen. Das Fehlen dieser Informationen stellt ein Grund der Garantieverfall dar. Die Garantie, wenn notwendig, umfasst die Reparatur und / oder Austausch von defekten Komponenten nach des XXL MARIMITTE ITALIANEs Ermessen. Mögliche Rückzahlung kann nur danach stattfinden, wenn das Produkt an den Lieferanten zurückgeschickt worden ist und die Reklamation vom Lieferant angenommen worden ist. Das Leben eines Katalysators und DPF dauert im Durchschnitt fünf Jahren bis zu acht Jahren, wenn zu einem normalen Arbeitszyklus unterzogen



Annullamento di garanzia/ Guarantee cancellation

-  I punti in elenco annullano la garanzia XXL MARMITTE ITALIANE:
- il guasto dovuto all'inosservanza di procedure operative e di manutenzione prescritte dalla casa madre.
 - il guasto derivante da un non adeguato utilizzo del catalizzatore
 - il guasto derivante dalla mancanza di un controllo e manutenzione.
 - l'inadempimento di una corretta esecuzione delle manutenzioni e relativi dati (contropressione, interventi di pulizia, consumo d'olio ecc..)
 - il motore non è conforme al livello delle emissioni inquinanti per il quale è stato certificato.
 - utilizzo del carburante non adatto
 - utilizzo del carburante che contiene additivi non approvati dalla casa madre.
 - utilizzo di un carburante mischiato con olio lubrificante o contaminato con altri oli o fluidi.
 - consumo eccessivo di olio lubrificante dovuto ad un sovradosaggio.
-  XXL MARMITTE ITALIANE's warranty terms will be invalidated in the following cases:
- break down due to non-observance of maintenance procedures prescribed by the manufacturer;
 - break down resulting from improper use of the catalyst
 - break down resulting from lack of control and maintenance activities
 - The non-compliance to the proper execution of maintenance activities (pressure, cleaning, oil consumption etc ..)
 - The engine is not compliant to the level of pollutant emissions for which it was certified.
 - Use of not suitable fuel
 - Use of fuel containing additives not approved by the OE producer.
 - Use fuel mixed with lubricant oil or contaminated with other oils or fluids.
 - excessive consumption of lubricant oil due to overdose.



La lista de puntos invalidará la garantía XXL MARMITTE ITALIANE.

- la avería debida al no cumplimiento de los procedimientos de operación y mantenimiento establecidas por la empresa fabricante OE.
- la falta resultante de un uso indebido del catalizador.
- la avería resultante de la falta de un seguimiento y mantenimiento.
- .la falta de una correcta ejecución del mantenimiento y los datos relacionados (presión, limpieza, consumo de aceite etc...)
- el motor no es según el nivel de emisiones contaminantes para el cual fue certificado.
- uso de combustible inadecuado
- uso de combustible que contiene aditivos que no estén aprobados por la empresa fabricante OE.
- utilizo de un combustible mezclado con aceite lubricante o contaminado con otros aceites o fluidos.



La liste des points annulera la garantie XXL MARMITTE ITALIANE :

- la panne causée par l'inobservance des procédures d'exploitation et de maintenance prévues par la société fabricante OE.
- la défaillance résultant d'une mauvaise utilisation du catalyseur. .
- la défaillance causée par l'absence d'un contrôle et maintenance
- une execution incorrecte de la maintenance et activités associées (contre-pression, nettoyage, consommation d'huile etc...)
- le moteur n'est pas conforme au niveau des émissions de polluants pour lesquels il a été certifié.
- utilisation d'un carburant inapproprié
- utilisation de carburant qui contient des additifs qui ne sont pas approuvés par la société fabricante OE.
- utilization de un carburant mélangé avec l'huile lubrifiant ou contaminé avec d'autres





Die folgenden Punkte führen zur Garantierücknahme:

- Schaden aufgrund der Nichtbehaltung der vom Hersteller empfohlene Wartungsregeln.
- Schaden aufgrund der Unangemessenheit der Verwendung des Katalysators
- Schaden aufgrund des Fehlen der Steuerung und Wartung.
- Nichteinhaltung einer ordnungsgemäßen Durchführung von Wartungstätigkeiten (Druck, Reinigung, Ölverbrauch etc ..)
- Der Motor ist nicht in Übereinstimmung mit dem Niveau der Schadstoffemissionen, dafür er zertifiziert wurde.
- Verwendung von nicht geeigneten Kraftstoff
- Verwendung von solchen Kraftstoff, der aus dem Hersteller nicht gutgeheißte Zusätzen umfasst.
- Verwendung einer gemischten Kraftstoff mit Schmieröl oder mit anderen Ölen oder Flüssigkeiten
- Übermäßige Schmierölverbrauch aufgrund einer Überdosierung.

XXL CODE/CODICE XXL:Truck model/modello truck:
Assembly date/ data montaggio
Assembly Workshop/ officina montaggio
Assembly KM/ KM montaggio
Removal KM/ KM smontaggio
Emission Analysis at Assembly/ analisi scarico al momento del montaggio



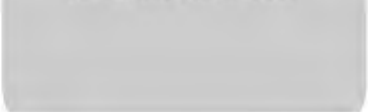
CO:___ HC:___ NOX:___ PM:___

Emission Analysis at Removal/ analisi scarico al momento del smontaggio



CO:___ HC:___ NOX:___ PM:___

Previous Assembly Possible Operations/ Eventuali operazioni effettuate prima del montaggio (controllo sonde temperature, nox ecc..)



workshop signature/firma officina
XXL signature/firma XXL




ITALIAN EXCELLENCE

XXL MARMITTE ITALIANE S.R.L

Via Repubbliche Marinare, 67 - 80146 Napoli

tel: + 39 081 5621139 | +39 081 5621106

fax: + 39 081 5621203

c.f/p.iva: 05786301217

www.xxltruck.com